



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de GHEERAERT (Tony), « Glossaire », *Œuvres chrétiennes (1644)*,  
ARNAULD D'ANDILLY (Robert), p. 277-278

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09566-8.p.0277](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09566-8.p.0277)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

Conformément au principe de la collection, nous proposons un glossaire de quelques termes devenus rares en français contemporain. Cette liste n'est pas très longue : la poésie d'Andilly, à caractère pédagogique, s'adresse aux mondains, et évite pour cette raison les mots techniques ou théologiques qui rebutteraient les lecteurs. Par ailleurs, d'Andilly, proche des milieux académiciens, participa à l'entreprise de clarification et de purification de la langue. Il en résulte une poésie bien plus limpide que celle d'autres poètes qui écrivirent avant lui sur les mêmes sujets (les *Théorèmes* de La Ceppède, par exemple, sont composés dans un style bien plus complexe que les *Œuvres chrétiennes*).

- Abus : « Mauvais usage d'une chose » (Furetière).  
Admirer : « Regarder avec étonnement » (Furetière), s'étonner.  
Affété : « Qui parle, ou qui agit en affectant une manière coquette et trop efféminée ». Afféterie : « Paroles et actions d'une personne affétée » (Furetière).  
Arbitre : Juge.  
Ascendant : « Se dit en morale de l'inclination naturelle » (Furetière).  
Chalumeau : « Instrument de musique champêtre... les chalumeaux ont servi de flûtes à nos Anciens » (Furetière).  
Chantre : « Celui qui chante dans un chœur d'Église » (Furetière).  
Charme : Sortilège.  
Crayon : Esquisse.  
Croix : « Signifie figurément peine, affliction, douleur » (Furetière).  
Divin Mobile : Expression forgée à partir de la *Métaphysique* d'Aristote pour désigner Dieu.  
Erreur : Parfois employé au sens d'hérésie, et particulièrement hérésie protestante.  
Faix : Charge, poids (au propre et au figuré).  
Fanal : « Feu allumé à de hautes tours ou à des ports de mer, pour servir de guide aux vaisseaux » (Furetière).  
Guéret : « Terre [...] fraîchement labourée » (Furetière).  
Hélicon : Montagne de Béotie, demeure des Muses.  
Hellespont : Région située de part et d'autre des Dardanelles.  
Idumée : Dans l'Ancien Testament, pays des Édomites, peuple ennemi d'Israël.  
Infirmité : Faiblesse.  
Lustre : « Terme de cinq ans », employé « plus communément en poésie » (Furetière).

- Manne : Pain céleste que Dieu fit tomber du Ciel pendant l'Exode.
- Nocher : « Patron de navire », et par extension « matelot ». « Il n'est demeuré en usage qu'en poésie » (Furetière).
- Parnasse : Montagne de Grèce, demeure d'Apollon et des muses.
- Pompe : « Dépenses magnifiques »... « le christianisme nous demande de renoncer à Satan et à ses pompes » (Furetière).
- Soupirer : Gémir.
- Souris : « Rire modeste, petite apparence de joie » (Furetière), sourire.
- Tabernacle : « En langage de l'Écriture, signifie aussi : demeure, logement, tente, pavillon ; les apôtres dirent à Jésus-Christ, lors de sa Transfiguration, qu'il fallait faire là trois tabernacles pour y demeurer » (Furetière).
- Travail : « Se dit aussi d'une douleur qu'on souffre » (Furetière).
- Vieille Loi : Ancien Testament.